



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 13
Partie 2 Corrections aux cartes .....	14 à 24
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	25
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	26 à 28

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

**Canada**

Internet: <http://www.notmar.com>

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** – Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

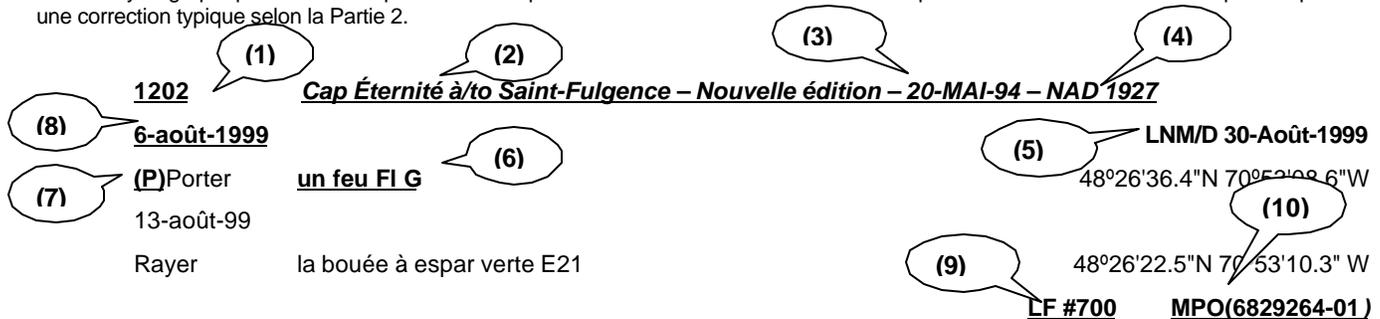
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex. : 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géographique		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential information on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### User equipment information / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

**ÉDITION DE L'OUEST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____.
NOUVELLE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____.

***N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette***

***ou***

***Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire***

## INDEX

AVIS AUX USAGERS .....	1
CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE. ....	1
*512(T) CANADA - CONDITIONS DE NON-FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE DU SERVICE DE DGPS. ....	1
*501 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2003. ....	2
*508 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATIONS - S57. ....	7
*509 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	8
*510 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION .....	8
*511 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.....	8

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3001	14	3683	19, 20		
L/C3002	14	3685	20		
3311	14, 15	3686	20		
3313	15	3710	20		
3415	16	3726	20		
3461	16	3727	20		
3476	16	3728	20		
3513	16, 17	3733	20		
3527	17	3734	8		
3536	17	3744	20		
3546	17	L/C3902	21		
3550	17	3921	21		
3598	17, 18	3934	21		
3602	18	3935	21		
3603	18	6411	21		
3604	18	6423	21		
L/C3605	18	6426	21-23		
3606	19	6427	23		
3623	19	6428	23, 24		
3624	19	6432	24		
3625	19				
3671	19				
3673	19				
3674	19				
3675	19				
3679	19				
3682	8				

## **CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;

remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;

transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

### **AVIS AUX USAGERS**

#### **Avis concernant les cartes du Service hydrographique du Canada, achetées entre août 2002 et mars 2003.**

Nous avons découvert récemment que certaines cartes marines imprimées mises en circulation par le Service hydrographique du Canada entre le mois d'août 2002 et le mois de mars 2003, ne résistent pas bien à une utilisation normale.

Les défauts se situent au niveau de l'encre qui s'efface trop rapidement ou qui pèle, des cartes qui ne résistent pas au pliage ou qui se détériorent prématurément après avoir été en contact avec de l'humidité. Ces cartes sont aisément identifiables au type de papier utilisé : papier couché (papier lisse recouvert d'un enduit). C'est cet enduit qui se détache du papier lors d'une manipulation normale. Il s'agit d'un défaut de fabrication où la couche a été mal appliquée au papier.

La meilleure façon de vérifier votre carte est d'utiliser votre ongle pour gratter sur une surface blanche de la carte. Les cartes présentant les défauts susmentionnés se désagrégeront, laissant une substance blanche sur l'ongle.

Si vous détenez une ou plusieurs cartes de la période indiquée ayant ce défaut, contactez votre dépositaire pour un remplacement gratuit.

Nous nous excusons pour tout désagrément causé par cette situation et nous vous assurons que nous avons pris toutes les mesures possibles pour éviter ce genre d'inconvénients à l'avenir.

#### **\*512(T) CANADA - CONDITIONS DE NON-FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE DU SERVICE DE DGPS.**

Référence : L'Avis 413(T)/2003 est annulé.

Certains satellites GPS sont temporairement hors d'usage, et ce problème a affecté le service de GPS différentiel fourni par la Garde côtière canadienne. Jusqu'au prochain avis annonçant le rétablissement de la constellation de GPS, les utilisateurs du service de DGPS peuvent s'attendre à avoir chaque jour une perte de service de quelques minutes.

De même, les utilisateurs de GPS auront une perte de service de GPS à cause d'une diminution de la constellation de GPS.

**PARTIE 1 – Édition 05/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

	27 mai – 2 juin	3 – 9 juin	10-16 juin	17-23 juin	24-30 juin
Terre-Neuve	0025 – 0113	2356 – 0044	2328 – 0015	2259 – 2347	2230 – 2318
Maritimes	0037 – 0114	0008 – 0046	2340 – 0017	2311 – 2348	2242 – 2320
Québec	0028 – 0113	2359-0044	2330 – 0015	2302 – 2347	2233 – 2318
Centre et de l'Arctique	Aucun changement				
Pacifique	Aucun changement				

**\* 501 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2003.**

**AVIS NO. 13 - PAGE A13-1**

Modifier les tableaux 1,8,9,11,12,15,17,18,20,23,25,26 et 30. Les modifications sont indiquées en caractère gras.

**1. De Belle Isle à Montréal via le passage Jacques-Cartier**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
8049(1)*	St. Michael Bay to/à Gray Islands	500,000	15041(1)	21045(1)	<b>324(1)</b>
4731	Forteau Bay to/à Domino Run	250,000	15041	21045 & 22692 Référence	<b>3335</b>
4020	Strait of Belle Isle	150,000	14415	22689	779
4021	Pointe Amour à/to Cape Whittle et/and Cape St. George	350,000	14420	22692 & 22693	284
4002(1)**	Golfe du Saint-Laurent/Gulf of St. Lawrence	750,000	14010	20312(1)	<b>4762(1)</b>
4025	Cap Whittle à/to Havre-Saint-Pierre et/and Île d'Anticosti	300,000	14280	22693 & 22698	4767
4026	Havre-Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts	300,000	14260	22698 & 22699	4774
1236	Pointe des Monts aux/to Escoumins	200,000	14240	22699 Référence & 24640	<b>4777</b>
	Matane	20,000			
	Rimouski, Pointe au Père	20,000			
	Baie Verte	20,000			
	Godbout	5,000			
1235	Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien	80,000	14243	24641	<b>4782</b>
	Les Escoumins	15,000			
1234	Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies	80,000	14242	26691	<b>4783</b>
	Port de Gros-Cacouna	10,000			
	Pointe de la Rivière du Loup	5,000			
	Saint Siméon	5,000			
	La Malbaie Pointe-au-Pic	5,000			
Cap à l'Aigle	5,000				
1233	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon	50,000	14241	26692	<b>4784</b>
	Saint-Jean-Port-Joli	5,000			
	Saint-Joseph-de-la-Rive	5,000			
	Île aux Coudres	5,000			
1317	Sault-au-Cochon à/to Québec	50,000	14228 & 14227-B	26692 & 26693	<b>4785</b>
1316	Port de Québec	15,000	14227-A	29686	<b>4786</b>
1315	Québec à/to Donnacona	40,000	14226	26694 & 26695	<b>4787</b>
1314	Donnacona à/to Batiscan	40,000	14225	26695 & 26696	<b>4788</b>
1313	Batiscan au/to Lac Saint-Pierre	40,000	14223	26696	<b>4789</b>
	Port de Bécancour	15,000			
	Port de Trois-Rivières	15,000			
1312	Lac Saint-Pierre	40,000	14222	26697	<b>4790</b>
	Port de Sorel	10,000			
1311	Sorel à/to Varennes	40,000	14208 & 14221	26698 & 26699	<b>4791</b>
	Terminal Contrecoeur	10,000			
	Port de Montréal	15,000			
1310	Quai Alexandra	10,000	14206	29690	<b>4792</b>

**PARTIE 1 – Édition 05/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**8. En arrivant à Port-Cartier, Qué., par les routes énumérées dans les listes 1, 2 ou 3**

Les cartes énumérées sur les listes 1, 2 ou 3, y compris la carte 4026, et:

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
1226	Mouillages et Installations Portuaires Anchorage and Harbour Installations		14264	29632	4778
	Port-Cartier	15,000		29678	
	Baie des Homards				
	Mouillages/Anchorage	50,000			
	Île aux Oeufs Mouillages/Anchorage	50,000			
	Baie-Comeau	20,000			
	Quai public/Public Wharf	10,000			
	Quais/Wharves Cargill-Reynolds	10,000			

**9. En arrivant à Baie-Comeau, Qué., par les routes énumérées dans les listes 1, 2 ou 3**

Les cartes énumérées sur les listes 1, 2 ou 3 y compris les cartes 4026 et 1236, et:

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
1226	Mouillages et Installations Portuaires Anchorage and Harbour Installations		14264	29632	4778
	Port-Cartier	15,000		29678	
	Baie des Homards				
	Mouillages/Anchorage	50,000			
	Île aux Oeufs Mouillages/Anchorage	50,000			
	Baie-Comeau	20,000			
	Quai public/Public Wharf	10,000			
	Quais/Wharves Cargill-Reynolds	10,000			

**11. En arrivant à Holyrood, (T.-N.)**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
4017	Cape Race to/à Cape Freels	350,000	14360	22621 22629 & 22618	Aucune
4846	Motion Bay to/à Cape St. Francis	60,000	14364	25645 28645	4736
	Quidi Vidi Harbour	5,000			
	St. John's Harbour	5,000			
4847	Conception Bay	60,000	14373	22621 Référence	296 Référence
	Bell Island	2,500	14373 Référence		
	Foxtrap	5,000			
	Port de Grave	5,000			
	Portugal Cove	3,000			
4848	Holyrood and/et Long Pond	15,000	14372	22621 Référence	296 Référence
	Generator Plant (Wharf) Centrale d'énergie (Quai)	3,000			
	Ultramar (Wharf/Quai)	3,000			
	Holyrood (Marina)	3,000			

**12. En arrivant à St. John's (T.-N.)**

La carte 4017 énumérée sur la liste 11, et:

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
4846	Motion Bay to/à Cape St. Francis	60,000	14364	25645 28645	4736
	Quidi Vidi Harbour	5,000			
	St. John's Harbour	5,000			

**PARTIE 1 – Édition 05/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**15. En arrivant à Come by Chance (T.-N.)**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
4016	Saint-Pierre to St. John's	350,000	14340 & 14360	22641 & 22629	Aucune
4622	Cape St. Mary's to Argentia Harbour and Jude Island	80,000	14349	23632	290 Référence
	St. Bride's	6,000			
4617	Red Island to Pinchgut Point	37,500	14353	25648	
	Buffett Harbour	6,000			
	Long Harbour, Erco Wharf	6,000			
4839	Head of/Fond de Placentia Bay	40,000	14354	25650	
	Come by Chance and/et Arnold's Cove	20,000	14355	28650	4739

**17. En arrivant à Halifax (N.-É.)**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
4320	Egg Island to West Ironbound Island	145,000	14083	23645 & 23646	4751
4237	Approaches to/Approches au Halifax Harbour	40,000	14090	25667	4752
	Sambro Harbour	20,000			
4203	Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant	10,000	14091	28666 Référence	4753
4202	Halifax Harbour - Point Pleasant to/à Bedford Basin	10,000	14089	28667 Référence	4754
	Ocean Terminals	5,000			
4201	Halifax Harbour - Bedford Basin	10,000	14088		4755

**18. En arrivant à Saint-Jean (N.-B.)**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
4011	Approaches to/Approches à Bay of Fundy	300,000	13264	22662 & 20315 Référence 23648, 23649, 23650, 23654	352
4230(3)	Little Hope Island to/à Cape St. Marys	150,000	14066(3)	23648(3) & 23649(3)	352 & 730 Référence
4118(3)	St. Marys Bay	60,000	14062(3) Référence	23650(3) Référence	352 Référence
	Petit Passage	30,000			
	Weymouth	30,000			
	Grand Passage	30,000			
	East Sandy Cove	20,000			
	Meteghan	3,000			
4116	Approaches to/Approches à Saint John	60,000	14043	25677	4749
	Dipper Harbour	20,000			
	Musquash Harbour	20,000			
4117	Saint John Harbour and Approches/et les Approches	15,000	14044	28677	4750

**20. En arrivant à Churchill, Manitoba, via la côte du Labrador**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
8049(1)*	St. Michael Bay to Gray Islands	500,000	14024 Référence 15041(1), 14415	22692 & 21045(1) 21045 Référence & 22689	324(1)
4731	Strait of Belle Isle to Domino Run	250,000	15041		3335
4732	Approaches to Hamilton Inlet	224,000	15061	22691	

**PARTIE 1 – Édition 05/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
4730**	Nain to Domino Point	588,000	15008	21045 & 21044	4405 Référence
	Davis Inlet	36,000			
4775	Nain to Saglek Bay	250,000	15120	22687 & 22688	
4776	Entrance to Saglek Bay to Button Islands	250,000	15140	22599 & 22687	4405 & 235 Référence
5300	Ungava Bay	500,000	15017 Référence	20307 Référence	4406 & 235 Référence
5450	Hudson Strait	1,000,000	15017	10336 & 20307	
4773(3)	Cape Chidley Area	100,000	15160(3) & 15140(3) Référence	24567 & 22599 Référence	4406 Référence
	Bowdoin Harbor	15,800			
	Clark Harbor	13,400			
5412(3)	Erik Cove to Nuvuk Harbour, including Digges Islands	75,000	15017 & 15300 Référence	AUCUNE	4406 Référence
	Port de Laperrière	18,000			
	Nuvuk and Ivugivik Harbours	25,000			
	Digges Harbour	15,000			
	Erik Cove	37,500			
5449	Hudson Bay/Baie d'Hudson Northern Portion/Partie Nord	1,000,000	15300	10336 & 10338	
5400	Cape Churchill to Egg River	146,200	15312	10338 Référence	
5640	Churchill Harbour	12,000	15313	19620	

**23. En arrivant à Vancouver (C.-B.)**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
3001(1)	Vancouver Island, Juan de Fuca Strait to Queen Charlotte Sound	525,000	17005(1)	AUCUNE	3993(1)
3602	Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait	150,000	17550 & 18480(6)	63832 & 62877(6) Référence	4945
3606	Juan de Fuca Strait	110,000	18460 & 18465	63832	<b>4947</b>
3461	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est	80,000	18465	63825	<b>4950</b>
3440	Race Rocks to/à D'Arcy Island	40,000	18416+Can.3440	65865	<b>4953</b>
3462	Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia	80,000	18421	63824	<b>4951</b>
3441	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel	40,000	18415	63824 Référence	<b>4954</b>
3463	Strait of Georgia, Southern Portion/ Partie Sud	80,000	17518	63824, 63823& 65859	<b>4952</b>
3442	North Pander Island to/à Thetis Island	40,000	18413	63824 Référence	<b>4951 &amp; 4952</b> Référence
3473	Active Pass, Porlier Pass and/et Montague Harbour		18412	AUCUNE	<b>4951 &amp; 4952</b> Référence
	Active Pass	12,000			
	Porlier Pass	12,000			
	Montague Harbour	18,000			
3481	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour	25,000	18406	68868	925
3493	Vancouver Harbour, Western Portion/Partie Ouest	10,000	18405	68871	<b>4963</b>
3494	Vancouver Harbour, Central Portion/Partie Centrale	10,000	18407	68872	4964
	Second Narrows	6,000			
3495	Vancouver Harbour, Eastern Portion/Partie Est	10,000	18408	AUCUNE	<b>4965</b>
	Indian Arm	30,000	18408 Référence		

**PARTIE 1 – Édition 05/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**25. En arrivant à Roberts Bank, (C.-B.)**

Les cartes énumérées sur la liste 23 jusqu'à la carte 3473 inclusivement, et:

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
3492	Roberts Bank	20,000	18421 Référence	65859 Référence	4952 Référence

**26. En arrivant à Esquimalt ou Victoria (C.-B.)**

Les cartes énumérées sur la liste 23 jusqu'à la carte 3440 inclusivement, et:

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
3419	Esquimalt Harbour	5,000	18418 Référence	65865 Référence	4959
3415	Victoria Harbour	6,000	18418 & 18419	68877	

**30. Passages intérieurs, (C.-B.), Vancouver jusqu'au canal Portland**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte	Carte
3481	Approches to/Approches à Vancouver Harbour	25,000	18406	68868	925
3463	Strait of Georgia, Southern Portion/ Partie Sud	80,000	17518	65859 & 63823 Référence	4952
3512	Strait of Georgia, Central Portion/ Partie Centrale	80,000	17517	63822 & 63823 Référence	579 Référence
3513	Strait of Georgia, Northern Portion/ Partie Nord 80,000		17515	63822 Référence	
3539	Discovery Passage	40,000	17513	AUCUNE	AUCUNE
	Seymour Narrows	20,000			
3540	Approches to/Approches à Campbell River	10,000	17503		
	Cordero Channel	40,000			
	Dent and/et Yuculta Rapids	20,000			
3543	Greene Point Rapids	20,000	17521		
3544	Johnstone Strait, Race Passage and/ et Current Passage	25,000	17522		
3545	Johnstone Strait, Port Neville to/à Robson Bight	40,000	17523		
3546	Broughton Strait	40,000	17525		
	Port McNeill	20,000			
3547	Queen Charlotte Strait Eastern Portion/Partie Est	40,000	17526	65841	581 Référence
	Stuart Narrows	20,000			
	Kenneth Passage	20,000			
3548	Queen Charlotte Strait Central Portion/Partie Centrale	40,000	17524	65840 & 65841	AUCUNE
	Port Hardy	15,000			
	Blunden Harbour	15,000			
3549	Queen Charlotte Strait Western Portion/Partie Ouest	40,000	17528	65840	
	Bull Harbour	20,000			
3550	Approches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet	40,000	17506	63818 Référence	
3598	Cape Scott to Cape Calvert	74,500	17489	63818 Référence	
3727	Cape Calvert to Goose Island including Fitz Hugh Sound	73,600	17486	65889	1933 Référence
3934	Approches to/Approches à Smith Sound and/et Rivers Inlet	40,000	17489 & 17486 Référence	63818 Référence	1933 Référence
	Darby Channel	15,000			
3784	Kwakshua Channel to/à Spider Island and/et Namu Harbour	36,800	17487	65889 Référence	1933 Référence

**PARTIE 1 – Édition 05/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**30. Passages intérieurs, (C.-B.), Vancouver jusqu'au canal Portland (suite)**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DE LA FÉDÉRATION RUSSE	CATALOGUE DU R.-U.	
Carte	Titre	Echelle 1:	Carte	Carte	Carte	
3785	Namu Harbour to Dryad Point	40,500	17485	62874 Référence	1933 Référence	
	Kliktsoatli Harbour	12,000				
	Namu Harbour	18,300	17485 Référence	65889 Référence		
3787	Queens Sound to/à Seaforth Channel	36,400	17483	65888 & 62874 Référence		
3728	Milbanke Sound and Approaches/ et les Approches	76,600	17482	65888		
	Jorkins Point to/à Sarah Island	36,000				
3734	Jackson Narrows	12,200	17471	62874 Référence		
3738	Sarah Island to Swanson Bay	35,800	17470		1923 & 1933 Référence	
	Hiekish Narrows	18,300				
3739	Swanson Bay to/à Work Island	35,600	17469	NONE		
	Butadale	6,100				
3740	Work Island to/à Point Cumming	35,500	17468	62873 Référence		
3742	Otter Passage to/à McKay Reach	70,900	17465			
3772	Grenville Channel, Sainty Point to Baker Inlet	36,200	NONE	65822	1923 Référence	
	Baker Inlet Entrance	12,600				
3773	Grenville Channel, Baker Inlet to/ à Ogden Channel	36,500	17446	65821		
3927	Bonilla Island to/à Edye Passage	77,800	17441	62873 Référence		2436 & 1923 Référence
3957	Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour	40,000	17445	65819		2435 & 2436
3959	Hudson Bay Passage	40,000	17438 Référence	63810 Référence	3754 Référence	
3960	Approaches to/Approches à Portland Inlet	40,000				
3994	Portland Inlet, Khutzeymateen Inlet and Pearse Canal	40,000	17437 17427 Référence	62795 Référence	NONE	
3933	Portland Canal and/et Observatory Inlet	80,000	17427 & 17425			
3794	Portland Canal, Stewart	12,000	17421			

**\* 508 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATIONS -S57.**

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de :Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA373086	Cape Gargantua to/à Otter Head
CA376330	Grand Manan
CA570067	Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les approches
CA370145	Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud
CA470312	Queen Charlotte Strait Eastern Portion/Partie Est (Part 1 of 2)
CA470365	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel
CA470366	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel

**PARTIE 1 – Édition 05/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CA370367	Juan de Fuca Strait to/a Strait of Georgia (Western Portion, Part 1 of 2)
CA370368	Juan de Fuca Strait to/a Strait of Georgia (Eastern Portion, Part 2 of 2)
CA573250	Nanisivik
CA576001	Halifax Harbour - Bedford Basin
CA579054	Tadoussac
CA579055	Cap-Chat
CA479057	Mont-Louis
CA479058	Sainte-Anne-des-Monts
CA479087	Continuation A

**\*509 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3682	Kyuquot Sound	1:36 676	02-MAY-2003	2	\$20.00
<b>Réimpression</b>					
3734	Jorkins Point to/à Sarah Island	1:36 028	27-DEC-2002	2	\$20.00

**\*510 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION**

- Note:**
- (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de :Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636
  - (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
1431R/M	Canal de Beauharnois	17-JAN-2003	Voir Note 2
4669R/M	Red Bay	06-DEC-2002	Voir Note 2
4701R/M	Ship Harbour Head to/aux Camp Islands	13-DEC-2002	Voir Note 2
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
3443R/M	Thetis Island to/à Nanaimo	20-DEC-2002	Voir Note 2

**\*511 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.**

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 03-MAR-2003 au 30-MAI-2003.

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
1202	25-AVR-2003
1209	25-AVR-2003

**PARTIE 1 – Édition 05/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
1220	(P)23-MAI-2003, (P)02-MAI-2003, (P)11-AVR-2003, 28-MAR-2003
1221	16-MAI-2003, 28-MAR-2003
1310	04-AVR-2003
1311	09-MAI-2003, 28-MAR-2003, 07-MAR-2003
1312	(P)25-AVR-2003
1313	04-AVR-2003
1317	02-MAI-2003, (P)21-MAR-2003, 07-MAR-2003
1350	(P)25-AVR-2003
1410	25-AVR-2003
1435	21-MAR-2003, (P)21-MAR-2003
1512	30-MAI-2003, 23-MAI-2003, 09-MAI-2003
1554	09-MAI-2003
2022	16-MAI-2003, 09-MAI-2003, 21-MAR-2003
2023	16-MAI-2003, 02-MAI-2003
2024	(P)09-MAI-2003, 02-MAI-2003
2025	09-MAI-2003
2059	23-MAI-2003
2086	(03-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
L/C2100	28-MAR-2003
L/C2110	(P)23-MAI-2003, (P)16-MAI-2003
L/C2120	23-MAI-2003, 11-AVR-2003
L/C2121	09-MAI-2003, 02-MAI-2003, 25-AVR-2003, 18-AVR-2003, 11-AVR-2003, 04-AVR-2003, 28-MAR-2003, 21-MAR-2003, 07-MAR-2003
L/C2122	09-MAI-2003, 11-AVR-2003, 04-AVR-2003, 28-MAR-2003
2202	16-MAI-2003
2204	16-MAI-2003, 09-MAI-2003
2205	16-MAI-2003
2207	16-MAI-2003
2261	04-AVR-2003
2284	07-MAR-2003
2289	07-MAR-2003
L/C2300	04-AVR-2003, 07-MAR-2003
2303	07-MAR-2003
2308	07-MAR-2003
2309	07-MAR-2003
2310	07-MAR-2003
2315	07-MAR-2003
3001	02-MAI-2003
L/C3002	02-MAI-2003, 11-AVR-2003, (P)11-AVR-2003
3052	07-MAR-2003
3056	07-MAR-2003
3311	23-MAI-2003
3313	(P)30-MAI-2003, 23-MAI-2003, 25-AVR-2003, 11-AVR-2003, 07-MAR-2003
3410	11-AVR-2003
3415	23-MAI-2003
3419	(P)11-AVR-2003
3440	11-AVR-2003
3459	11-AVR-2003
3461	30-MAI-2003
3475	11-AVR-2003
3476	(P)30-MAI-2003, 25-AVR-2003
3478	11-AVR-2003
3513	23-MAI-2003
3527	23-MAI-2003
3536	23-MAI-2003
3546	23-MAI-2003
3550	02-MAI-2003

**PARTIE 1 – Édition 05/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
3598	02-MAI-2003, (22-NOV-2002 Réimpression Annoncée)
3602	02-MAI-2003
3603	02-MAI-2003
3604	23-MAI-2003, 02-MAI-2003
L/C3605	02-MAI-2003
3606	02-MAI-2003
3623	23-MAI-2003, 02-MAI-2003
3624	02-MAI-2003
3625	02-MAI-2003
3668	18-AVR-2003
3671	02-MAI-2003
3673	02-MAI-2003
3674	02-MAI-2003
3675	02-MAI-2003
3679	02-MAI-2003
3681	14-MAR-2003
3682	(02-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée)
3683	23-MAI-2003, 02-MAI-2003
3685	02-MAI-2003
3686	02-MAI-2003
3710	02-MAI-2003
3726	02-MAI-2003
3727	02-MAI-2003
3728	02-MAI-2003
3733	02-MAI-2003
3734	(27-DEC-2002 Réimpression Annoncée)
3744	02-MAI-2003
3794	(30-AOU-2002 Nouvelle édition Annoncée)
3802	(29-NOV-2002 Réimpression Annoncée)
3895	(27-DEC-2002 Nouvelle édition Annoncée)
LC3902	02-MAI-2003
3921	02-MAI-2003
3934	02-MAI-2003
3935	02-MAI-2003
3958	11-AVR-2003
4001	16-MAI-2003, (T)16-MAI-2003, 28-MAR-2003
L/C4002	04-AVR-2003, 28-MAR-2003
4003	(T)16-MAI-2003, (21-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée)
L/C4006	16-MAI-2003, (T)16-MAI-2003, 28-MAR-2003, 14-MAR-2003
4010	(14-FEV-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4011	16-MAI-2003, (03-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4012	(14-FEV-2003 Nouvelle édition Annoncée)
L/C4015	(T)28-MAR-2003
L/C4016	(P)18-AVR-2003
4023	04-AVR-2003, 21-MAR-2003
4024	23-MAI-2003
4047	14-MAR-2003
4114	02-MAI-2003, 04-AVR-2003
4115	23-MAI-2003, 04-AVR-2003, 28-MAR-2003
L/C4116	16-MAI-2003, 28-MAR-2003, 14-MAR-2003
L/C4118	28-MAR-2003, 21-MAR-2003
4124	23-MAI-2003
4130	(01-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4140	(15-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4201	23-MAI-2003, 02-MAI-2003, 04-AVR-2003
4202	23-MAI-2003, 02-MAI-2003, 04-AVR-2003
4203	23-MAI-2003, 02-MAI-2003

**PARTIE 1 – Édition 05/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
4210	21-MAR-2003, (T)21-MAR-2003
4233	28-MAR-2003
4236	09-MAI-2003
4237	02-MAI-2003
4241	(08-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
L/C4242	21-MAR-2003, (T)21-MAR-2003
4266	(14-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4306	04-AVR-2003, 14-MAR-2003
4335	14-MAR-2003
4340	(10-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4374	23-MAI-2003, 16-MAI-2003
4381	(31-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4391	(20-DEC-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4394	02-MAI-2003
4396	04-AVR-2003
L/C4403	04-AVR-2003, 21-MAR-2003
4404	21-MAR-2003
L/C4405	(21-FEV-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4420	21-MAR-2003
4425	(01-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4429	04-AVR-2003
4446	21-MAR-2003
4448	04-AVR-2003, (13-DEC-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4452	23-MAI-2003
4455	23-MAI-2003
4456	23-MAI-2003
4459	(T)04-AVR-2003
4462	(07-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4464	(10-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4466	(21-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4467	(10-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4470	23-MAI-2003
4483	(10-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4485	23-MAI-2003
4486	23-MAI-2003, (T)16-MAI-2003, 21-MAR-2003
4491	04-AVR-2003
4507	11-AVR-2003, 07-MAR-2003
4511	04-AVR-2003
4512	(24-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4518	(08-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4520	11-AVR-2003
4529	11-AVR-2003, 14-MAR-2003
4530	02-MAI-2003, 14-MAR-2003
4531	(03-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4542	(07-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4585	11-AVR-2003
4587	(10-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4591	11-AVR-2003
4593	11-AVR-2003
4624	11-AVR-2003
4633	(14-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4634	18-AVR-2003, 28-MAR-2003, (T)28-MAR-2003
4635	(T)02-MAI-2003, (P)11-AVR-2003, (T)04-AVR-2003
4641	(T)02-MAI-2003
4642	(08-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4644	04-AVR-2003
4654	(22-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)

**PARTIE 1 – Édition 05/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
4658	28-MAR-2003
4663	04-AVR-2003
4679	18-AVR-2003
4680	04-AVR-2003
4701	25-AVR-2003
4702	11-AVR-2003
4722	(22-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4724	(04-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4728	28-MAR-2003, (22-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
4745	(07-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4763	14-MAR-2003
4775	14-MAR-2003
4824	(25-OCT-2002 Carte nouvelle Annoncée)
4830	(08-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
L/C4831	(P)18-AVR-2003, 11-AVR-2003
L/C4832	18-AVR-2003, (P)18-AVR-2003, 11-AVR-2003, 04-AVR-2003
4839	21-MAR-2003
L/C4841	23-MAI-2003
4844	02-MAI-2003
4845	02-MAI-2003, 14-MAR-2003
4847	23-MAI-2003, (P)25-AVR-2003, 18-AVR-2003
4848	(T)16-MAI-2003
4849	23-MAI-2003
L/C4850	16-MAI-2003
L/C4851	(T)23-MAI-2003, 11-AVR-2003
L/C4854	11-AVR-2003
4855	11-AVR-2003, 21-MAR-2003
4856	11-AVR-2003
4857	11-AVR-2003
4858	23-MAI-2003, 11-AVR-2003
4863	11-AVR-2003
4865	16-MAI-2003
4906	07-MAR-2003
4909	23-MAI-2003
4921	14-MAR-2003, 07-MAR-2003
4950	30-MAI-2003, (23-AOU-2002 Carte nouvelle Annoncée)
L/C4951	30-MAI-2003
4954	(T)16-MAI-2003, (21-FEV-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4956	(21-FEV-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4980	09-MAI-2003
5001	(17-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée)
L/C5030	11-AVR-2003
5052	11-AVR-2003
5398	(04-SEP-1981 Nouvelle édition Retirée de la circulation)
5631	(10-JAN-2003 Carte nouvelle Annoncée)
6100	02-MAI-2003
6109	(15-NOV-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6240	09-MAI-2003
6242	23-MAI-2003, 09-MAI-2003, 25-AVR-2003, (T)25-AVR-2003
6251	09-MAI-2003
6408	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6409	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6410	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6411	09-MAI-2003, 25-AVR-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6412	25-AVR-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6413	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6414	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)

**PARTIE 1 – Édition 05/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
6415	25-AVR-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6416	25-AVR-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6417	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6418	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6419	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6420	25-AVR-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6421	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6422	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6423	02-MAI-2003, 25-AVR-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6424	25-AVR-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6425	25-AVR-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6426	02-MAI-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6427	09-MAI-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6428	09-MAI-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6429	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6430	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6431	25-AVR-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6432	09-MAI-2003, (25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6433	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6434	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6435	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6436	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6437	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6438	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6441	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6451	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6452	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6453	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6454	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
6455	(25-OCT-2002 Nouvelle édition Annoncée)
7122	(P)25-AVR-2003
7127	(P)25-AVR-2003
7486	07-MAR-2003
7487	07-MAR-2003
7646	(14-FEV-2003 Nouvelle édition Annoncée)
7685	25-AVR-2003
7725	14-MAR-2003
7731	14-MAR-2003
7781	28-MAR-2003
7793	(10-JAN-2003 Carte nouvelle Annoncée)
L/C8005	04-AVR-2003
8006	(14-FEV-2003 Nouvelle édition Annoncée)
8046	(23-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée)
L/C8047	14-MAR-2003

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3001 - Vancouver Island/Île de Vancouver, Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound – Nouvelle édition - 23-  
FEV-2001 – NAD 1927**

02-MAI-2003		LNMD/D. 29-NOV-2002
Rayer	Fog Sig	50°46'57.2"N 128°25'32.8"W (P2003026) LF(66) MPO(6200535-01)
Rayer	Fog Sig	51°14'54.3"N 127°49'55.7"W (P2003031) LF(579) MPO(6200535-02)
Rayer	Fog Sig	50°26'29.0"N 128°01'51.0"W (P2003025) LF(68) MPO(6200535-03)
Rayer	Fog Sig	49°59'52.8"N 127°26'51.8"W (P2003023) LF(78) MPO(6200535-04)
Rayer	Fog Sig	49°35'34.1"N 126°36'50.6"W (P2003022) LF(105) MPO(6200535-05)
Rayer	Fog Sig	49°22'59.3"N 126°32'33.7"W (P2003024) LF(114) MPO(6200535-06)
Rayer	Fog Sig	49°06'38.1"N 125°55'19.9"W (P2003021) LF(134) MPO(6200535-07)
Rayer	Fog Sig	48°47'12.0"N 125°12'50.8"W (P2003029) LF(176) MPO(6200535-08)
Rayer	Fog Sig	48°43'20.8"N 125°05'45.9"W (P2003027) LF(178) MPO(6200535-09)
Rayer	Fog Sig	48°36'43.0"N 124°45'00.0"W (P2003028) LF(180) MPO(6200535-10)

**L/C3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1927**

02-MAI-2003		LNMD/D. 11-AVR-2003
Rayer	Fog Sig	50°46'57.2"N 128°25'32.8"W (P2003026) LF(66) MPO(6200535-01)
Rayer	Fog Sig	51°14'54.3"N 127°49'55.7"W (P2003031) LF(579) MPO(6200535-02)
Rayer	Fog Sig	52°15'41.9"N 128°43'12.5"W (P2003033) LF(619) MPO(6200535-11)

**3311 – Grief Point to/à Desolation Sound – Feuille 5 – Nouvelle édition – 31-DEC-1993 – NAD 1983**

23-MAI-2003		LNMD/D. 14-FEV-2003
Rayer	le feu FI G, marqué (Priv)	49°51'51.9"N 124°33'33.1"W MPO(6200551-01)
Rayer	le feu FI R, marqué (Priv)	49°51'46.0"N 124°33'27.5"W MPO(6200551-03)
Porter	un feu FI G, marqué (Priv)	49°51'42.0"N 124°33'12.6"W MPO(6200551-02)
Porter	un feu FI R, marqué (Priv)	49°51'36.3"N 124°33'10.7"W MPO(6200551-04)

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3311 – Grief Point to/à Desolation Sound - Feuille 5 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983**

23-MAI-2003		LNMD. 14-FEV-2003
Porter	un feu FI, marqué (Priv)	49°51'59.2"N 124°33'34.2"W MPO(6200551-05)
Porter	une note	49°51'00.0"N 124°34'00.0"W

**CAUTION**

The Powell River Floating Breakwater has been reconfigured. The entrance is now at the south end and is marked by the FI G and FI R lights.

**AVERTISSEMENT**

Le brise-lames flottant de Powell River a été modifié. L'entrée se trouve maintenant à l'extrémité Sud et elle est marquée par des feux FI G et FI R.  
La reconfiguration du brise-lames sera incorporée à la prochaine nouvelle édition de cette carte.

MPO(6200551-06)

**3313 – Victoria Harbour – Feuille 3 – Carte nouvelle – 28-JUIL-1995 – NAD 1983**

23-MAI-2003		LNMD. 25-AVR-2003
Rayer	une profondeur de 7.3 mètres	48°25'31.3"N 123°23'31.3"W MPO(6200565-01)
Porter	une profondeur de 2.9 mètres	48°25'31.3"N 123°23'30.8"W MPO(6200565-02)

**3313 – Sidney and/et Tsehum Harbour – Feuille 7 – Carte nouvelle – 28-JUIL-1995 – NAD 1983**

30-MAI-2003		LNMD. 23-MAI-2003
(P)Porter	une conduite d'égout	joignant 48°40'32.4"N 123°24'56.4"W 48°40'22.7"N 123°24'45.5"W 48°40'20.5"N 123°24'42.2"W 48°40'19.4"N 123°24'39.5"W 48°40'18.5"N 123°24'36.6"W 48°40'17.9"N 123°24'32.5"W 48°40'18.5"N 123°24'29.9"W 48°40'18.8"N 123°24'26.5"W 48°40'18.5"N 123°24'24.6"W 48°40'18.7"N 123°24'22.7"W 48°40'18.7"N 123°24'20.8"W 48°40'18.4"N 123°24'19.4"W 48°40'18.9"N 123°24'16.4"W 48°40'18.4"N 123°24'12.6"W 48°40'18.5"N 123°24'10.6"W 48°40'18.1"N 123°24'06.0"W 48°40'18.4"N 123°24'04.2"W 48°40'17.9"N 123°23'56.5"W 48°40'18.0"N 123°23'54.6"W 48°40'17.4"N 123°23'37.6"W 48°40'12.2"N 123°23'13.6"W 48°40'12.2"N 123°23'08.2"W et 48°40'12.8"N 123°23'07.1"W MPO(6200556-01)
(P)Porter	un indicateur de pipeline	48°40'32.6"N 123°24'56.5"W MPO(6200556-02)

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3415 – Victoria Harbour – Nouvelle édition – 13-FEV-1987 – NAD 1927**

23-MAI-2003		LNMD. 31-JAN-2003
Rayer	la profondeur de 7.3 mètres	48°25'31.9"N 123°23'26.6"W <i>MPO(6200565-01)</i>
Porter	une profondeur de 2.9 mètres	48°25'31.9"N 123°23'26.1"W <i>MPO(6200565-02)</i>

**3461 – Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est – Nouvelle édition – 29-NOV-2002 – NAD 1983**

30-MAI-2003		
Modifier	Chart/Carte USA/É-UA 18467 pour lire Chart/Carte USA/É-UA 18471	48°08'40.0"N 122°57'02.0"W <i>MPO(6200561-01)</i>

**3476 – Approaches to/Approches à Tsehum Harbour – Carte nouvelle – 31-AOÛT-1984 – NAD 1927**

30-MAI-2003		LNMD. 25-AVR-2003
(P)Porter	une conduite d'égout	joignant 48°40'33.1"N 123°24'51.6"W 48°40'23.4"N 123°24'40.8"W 48°40'21.1"N 123°24'37.5"W 48°40'20.0"N 123°24'34.8"W 48°40'19.2"N 123°24'31.9"W 48°40'18.6"N 123°24'27.8"W 48°40'19.2"N 123°24'25.2"W 48°40'19.4"N 123°24'21.8"W 48°40'19.2"N 123°24'19.8"W 48°40'19.4"N 123°24'18.0"W 48°40'19.4"N 123°24'16.1"W 48°40'19.1"N 123°24'14.7"W 48°40'19.6"N 123°24'11.7"W 48°40'19.1"N 123°24'07.9"W 48°40'19.1"N 123°24'05.9"W 48°40'18.8"N 123°24'01.3"W 48°40'19.1"N 123°23'59.5"W 48°40'18.6"N 123°23'51.8"W 48°40'18.7"N 123°23'49.9"W 48°40'18.0"N 123°23'32.9"W 48°40'12.8"N 123°23'08.9"W 48°40'12.8"N 123°23'03.4"W et 48°40'13.5"N 123°23'02.4"W <i>MPO(6200556-01)</i>
(P)Porter	un indicateur de pipeline	48°40'33.2"N 123°24'51.8"W <i>MPO(6200556-02)</i>

**3513 – Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord – Nouvelle édition – 29-OCT-1999 – NAD 1983**

23-MAI-2003		LNMD. 17-JAN-2003
Rayer	le feu FI G, marqué (Priv)	49°51'51.5"N 124°33'33.1"W <i>MPO(6200551-01)</i>
Rayer	le feu FI R, marqué (Priv)	49°51'45.8"N 124°33'28.0"W <i>MPO(6200551-03)</i>
Porter	un feu FI G, marqué (Priv)	49°51'42.0"N 124°33'12.6"W <i>MPO(6200551-02)</i>
Porter	un feu FI R, marqué (Priv)	49°51'36.3"N 124°33'10.7"W <i>MPO(6200551-04)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3513 - Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord - Nouvelle édition - 29-OCT-1999 - NAD 1983**

23-MAI-2003 LNM/D. 17-JAN-2003  
Porter un feu FI, marqué (Priv) 49°51'59.2"N 124°33'34.2"W  
La reconfiguration du brise-lames sera incorporée à la prochaine  
nouvelle édition de cette carte.  
*MPO(6200551-05)*

**3527 - Baynes Sound - Nouvelle édition - 06-AVR-2001 - NAD 1983**

23-MAI-2003 LNM/D. 17-JAN-2003  
Porter une épave non dangereuse, profondeur inconnue, marqué PA 49°27'55.4"N 124°43'53.0"W  
*MPO(6200563-01)*

**3536 - Powell River and/et Westview - Carte nouvelle - 21-AVR-1978 - NAD 1927**

23-MAI-2003 LNM/D. 21-JUIN-2002  
Rayer le feu FI G 49°51'52.6"N 124°33'28.5"W  
*MPO(6200551-01)*  
Rayer le feu FI R 49°51'46.6"N 124°33'22.9"W  
*MPO(6200551-03)*  
Porter un feu FI G, marqué (Priv) 49°51'42.6"N 124°33'07.5"W  
*MPO(6200551-02)*  
Porter un feu FI R, marqué (Priv) 49°51'36.9"N 124°33'05.7"W  
*MPO(6200551-04)*  
Porter un feu FI, marqué (Priv) 49°51'59.9"N 124°33'29.1"W  
*MPO(6200551-05)*  
Porter une note 49°51'36.0"N 124°33'30.0"W

**CAUTION**

The Powell River Floating Breakwater has been reconfigured.  
The entrance is now at the south end and is marked by the  
FI G and FI R lights.

**AVERTISSEMENT**

Le brise-lames flottant de Powell River a été modifié. L'entrée  
se trouve maintenant à l'extrémité Sud et elle est marquée par  
des feux FI G et FI R.

La reconfiguration du brise-lames sera incorporée à la prochaine  
nouvelle édition de cette carte.

*MPO(6200551-06)*

**3546 - Broughton Strait - Carte nouvelle - 28-AVR-1989 - NAD 1983**

23-MAI-2003 LNM/D. (1107-1999)  
Modifier FI R pour lire Iso R 2s vis-à-vis le feu 50°36'27.5"N 127°00'37.5"W  
*(P2003017) LF(550.2) MPO(6200531-01)*

**3550 - Approaches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet - Carte nouvelle - 03-DEC-1993 - NAD 1983**

02-MAI-2003 LNM/D. 25-MAI-2001  
Rayer Fog Sig 60s 51°14'53.7"N 127°50'01.5"W  
*(P2003031) LF(579) MPO(6200535-02)*

**3598 - Cape Scott to Cape Calvert - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1987 - NAD 1927**

02-MAI-2003 LNM/D. 20-SEPT-2002  
Rayer Fog Sig (3) 60s 50°46'57.2"N 128°25'32.8"W  
*(P2003026) LF(66) MPO(6200535-01)*

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3598 - Cape Scott to Cape Calvert - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1987 - NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 60s

LNMD. 20-SEPT-2002

51°14'54.3"N 127°49'55.7"W

(P2003031) LF(579) MPO(6200535-02)

**3602 - Approches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 30s

48°47'11.2"N 125°12'55.9"W

(P2003029) LF(176) MPO(6200535-08)

Rayer Fog Sig 60s

48°43'20.2"N 125°05'50.7"W

(P2003027) LF(178) MPO(6200535-09)

Rayer Fog Sig (3) 60s

48°36'42.4"N 124°45'04.8"W

(P2003028) LF(180) MPO(6200535-10)

**3603 - Ucluelet Inlet to/à Nootka Sound - Nouvelle édition - 23-OCT-1981 - NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (2) 60s

LNMD. 17-JAN-2003

49°35'34.1"N 126°36'50.6"W

(P2003022) LF(105) MPO(6200535-05)

Rayer Fog Sig 60s

49°22'59.3"N 126°32'33.7"W

(P2003024) LF(114) MPO(6200535-06)

Rayer Fog Sig (2) 60s

49°06'38.1"N 125°55'19.9"W

(P2003021) LF(134) MPO(6200535-07)

**3604 - Nootka Sound to/à Quatsino Sound - Nouvelle édition - 06-NOV-1987 - NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 30s

LNMD. 24-AOÛT-2001

50°26'29.0"N 128°01'51.0"W

(P2003025) LF(68) MPO(6200535-03)

Rayer Fog Sig 20s

49°59'52.8"N 127°26'51.8"W

(P2003023) LF(78) MPO(6200535-04)

Rayer Fog Sig (2) 60s

49°35'34.1"N 126°36'50.6"W

(P2003022) LF(105) MPO(6200535-05)

23-MAI-2003

Rayer la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée MC

LNMD. 02-MAI-2003

49°59'27.5"N 127°26'48.5"W

(P2003030) LF(79) MPO(6200550-01)

**LC3605 - Quatsino Sound to/à Queen Charlotte Strait - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (3) 60s

LNMD. 25-JAN-2002

50°46'56.5"N 128°25'38.7"W

(P2003026) LF(66) MPO(6200535-01)

Rayer Fog Sig 60s

51°14'53.7"N 127°50'01.5"W

(P2003031) LF(579) MPO(6200535-02)

Rayer Fog Sig 30s

50°26'28.3"N 128°01'56.8"W

(P2003025) LF(68) MPO(6200535-03)

**LC3605 - Scott Channel - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (3) 60s

LNMD. 25-JAN-2002

50°46'56.5"N 128°25'38.7"W

(P2003026) LF(66) MPO(6200535-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (3) 60s

48°36'42.4"N 124°45'04.8"W  
(P2003028) LF(180) MPO(6200535-10)

**3623 - Kyuquot Sound to/à Cape Cook - Nouvelle édition - 26-AOÛT-1977 - NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 20s

LNMD. 30-NOV-2001  
49°59'52.8"N 127°26'51.8"W  
(P2003023) LF(78) MPO(6200535-04)

23-MAI-2003

Rayer la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et  
blanche Mo(A), marquée MC

LNMD. 02-MAI-2003  
49°59'27.5"N 127°26'48.5"W  
(P2003030) LF(79) MPO(6200550-01)

**3624 - Cape Cook to Cape Scott - Nouvelle édition - 19-AOÛT-1988 - NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (3) 60s

LNMD. 22-FEV-2002  
50°46'57.2"N 128°25'32.8"W  
(P2003026) LF(66) MPO(6200535-01)

Rayer Fog Sig 30s

50°26'29.0"N 128°01'51.0"W  
(P2003025) LF(68) MPO(6200535-03)

**3625 - Scott Islands - Carte nouvelle - 25-OCT-1968 - NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (3) 60s

LNMD. 26-OCT-2001  
50°46'57.2"N 128°25'32.8"W  
(P2003026) LF(66) MPO(6200535-01)

**3671 - Barkley Sound - Nouvelle édition - 27-AOÛT-1982 - NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 30s

LNMD. 06-DEC-2002  
48°47'12.0"N 125°12'50.8"W  
(P2003029) LF(176) MPO(6200535-08)

**3673 - Tofino Inlet to/à Millar Channel - Carte nouvelle - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (2) 60s

49°06'37.5"N 125°55'24.7"W  
(P2003021) LF(134) MPO(6200535-07)

**3674 - Millar Channel to/à Estevan Point - Carte nouvelle - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 60s

LNMD. 17-JAN-2003  
49°22'58.7"N 126°32'38.5"W  
(P2003024) LF(114) MPO(6200535-06)

**3675 - Nootka Sound - Carte nouvelle - 20-NOV-1998 - NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (2) 60s

LNMD. 24-AOÛT-2001  
49°35'33.5"N 126°36'55.4"W  
(P2003022) LF(105) MPO(6200535-05)

**3679 - Quatsino Sound - Carte nouvelle - 14-JUIN-1991 - NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 30s

LNMD. 24-AOÛT-2001  
50°26'28.3"N 128°01'56.8"W  
(P2003025) LF(68) MPO(6200535-03)

**3683 - Checleset Bay - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 20s

LNMD. 30-NOV-2001  
49°59'52.1"N 127°26'57.3"W  
(P2003023) LF(78) MPO(6200535-04)

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3683 – Checleset Bay – Nouvelle édition – 06-MARS-1998 – NAD 1983**  
23-MAI-2003

Rayer la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et  
blanche Mo(A), marquée MC

LNM/D. 02-MAI-2003  
49°59'26.8"N 127°26'54.0"W

(P2003030) LF(79) MPO(6200550-01)

**3685 – Tofino – Nouvelle édition – 25-AOÛT-1995 – NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (2) 60s

LNM/D. 07-AVR-2000  
49°06'37.5"N 125°55'24.7"W

(P2003021) LF(134) MPO(6200535-07)

**3686 – Approaches to/Approches à Winter Harbour – Carte nouvelle – 08-AVR-1988 – NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 30s

LNM/D. 18-AOÛT-2000  
50°26'28.3"N 128°01'56.8"W

(P2003025) LF(68) MPO(6200535-03)

**3710 – Channels East of Milbanke Sound/Chenaux à l'est de Milbanke Sound – Nouvelle édition – 04-JUIL-1986 – NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig 30s

LNM/D. (947-1999)  
52°16'10.9"N 128°24'18.0"W

(P2003034) LF(617) MPO(6200535-12)

**3726 – Laredo Sound and Approaches – Nouvelle édition – 23-MAI-1980 – Inconnu**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (2) 60sec

LNM/D. 14-FEV-2003  
52°15'41.9"N 128°43'12.5"W

(P2003033) LF(619) MPO(6200535-11)

**3727 – Cape Calvert to Goose Island including Fitz Hugh Sound – Nouvelle édition – 29-JUIN-1962 – NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig

LNM/D. 24-AOÛT-2001  
51°36'12.6"N 127°51'43.8"W

(P2003032) LF(585) MPO(6200535-13)

**3728 – Milbanke Sound and Approches/et les approches – Nouvelle édition – 05-FEV-1982 – NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig (2) 60s

LNM/D. 14-FEV-2003  
52°15'41.9"N 128°43'12.5"W

(P2003033) LF(619) MPO(6200535-11)

Rayer Fog Sig

52°16'10.9"N 128°24'18.0"W  
(P2003034) LF(617) MPO(6200535-12)

**3733 – Catala Passage – Carte nouvelle – 30-AOÛT-2002 – NAD 1983**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig(2)60s

LNM/D. 14-FEV-2003  
52°15'41.2"N 128°43'18.4"W

(P2003033) LF(619) MPO(6200535-11)

**3744 – Queen Charlotte Sound – Nouvelle édition – 20-MAI-1988 – NAD 1927**

02-MAI-2003

Rayer Fog Sig

LNM/D. 14-FEV-2003  
50°46'57.2"N 128°25'32.8"W

(P2003026) LF(66) MPO(6200535-01)

Rayer Fog Sig

51°14'54.3"N 127°49'55.7"W  
(P2003031) LF(579) MPO(6200535-02)

Rayer Fog Sig

52°15'41.9"N 128°43'12.5"W  
(P2003033) LF(619) MPO(6200535-11)

Rayer Fog Sig

52°16'10.9"N 128°24'18.0"W  
(P2003034) LF(617) MPO(6200535-12)

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**LC3902 – Hecate Strait – Nouvelle édition – 09-DEC-1988 – NAD 1927**

02-MAI-2003		LNM/D. 14-FEV-2003
Rayer	Fog Sig	52°15'41.9"N 128°43'12.5"W (P2003033) LF(619) MPO(6200535-11)
Rayer	Fog Sig	52°16'10.9"N 128°24'18.0"W (P2003034) LF(617) MPO(6200535-12)

**3921 – Fish Egg Inlet – Nouvelle édition – 15-DEC-1995 – NAD 1983**

02-MAI-2003		LNM/D. 14-JUIL-2000
Rayer	Fog Sig 30s	51°36'11.9"N 127°51'49.7"W (P2003032) LF(585) MPO(6200535-13)

**3934 – Approches to/Approches à Smith Sound and/et Rivers Inlet – Carte nouvelle – 21-FEV-1992 – NAD 1983**

02-MAI-2003		LNM/D. 28-FEV-2003
Rayer	Fog Sig 60s	51°14'54.7"N 127°50'01.5"W (P2003031) LF(579) MPO(6200535-02)
Rayer	Fog Sig 30s	51°36'11.9"N 127°51'49.7"W (P2003032) LF(585) MPO(6200535-13)

**3935 – Hakai Passage and Vicinity/et Environs – Carte nouvelle – 28-JAN-2000 – NAD 1983**

02-MAI-2003		LNM/D. 24-AOÛT-2001
Rayer	Fog Sig 30s	51°36'11.9"N 127°51'49.7"W (P2003032) LF(585) MPO(6200535-13)

**6411 – Trail River to/à Camsell Bend – Nouvelle édition – 25-OCT-2002 – Inconnu**

09-MAI-2003		LNM/D. 25-AVR-2003
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	62°12'48.0"N 123°11'58.0"W (A2002049) MPO(6600570-01)
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	62°13'34.0"N 123°12'24.0"W (A2002050) MPO(6600571-01)
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 62°12'25.0"N 123°11'34.0"W à 62°12'23.0"N 123°11'51.0"W (A2002047) MPO(6600568-01)
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	62°13'31.0"N 123°12'26.0"W (A2002048) MPO(6600569-01)
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	62°12'41.0"N 123°12'04.0"W (A2002082) MPO(6600576-01)
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	62°13'05.0"N 123°12'16.0"W (A2002083) MPO(6600577-01)

**6423 – Askew Islands to/à Bryan Island – Nouvelle édition – 25-OCT-2002 – Inconnu**

02-MAI-2003		LNM/D. 25-AVR-2003
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte	66°51'55.0"N 130°08'19.0"W (A2002053) MPO(6600574-01)

**6426 – Adam Cabin Creek to/à Pt. Separation – Nouvelle édition – 25-OCT-2002 – Inconnu**

02-MAI-2003		
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	67°18'45.0"N 133°18'52.0"W (A2002093) MPO(6600636-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6426 – Adam Cabin Creek to/à Pt. Separation – Nouvelle édition – 25-OCT-2002 – Inconnu**

02-MAI-2003

Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	67°21'45.0"N 133°28'22.0"W (A2002108) MPO(6600652-01)
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte	67°22'15.5"N 133°29'13.0"W (A2002109) MPO(6600653-01)
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	67°22'36.0"N 133°30'42.0"W (A2002110) MPO(6600654-01)
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte	67°23'00.0"N 133°31'36.0"W (A2002111) MPO(6600655-01)
Rayer	la balise d'alignement antérieure	67°23'15.0"N 133°32'35.0"W (A2002112) MPO(6600656-01)
Rayer	la balise d'alignement postérieure, RAM et l'alignement de route de 178°	178°, 150m de la balise d'alignement antérieure (A2002113) MPO(6600657-01)
Rayer	la balise d'alignement antérieure	67°23'20.0"N 133°32'43.0"W (A2002114) MPO(6600658-01)
Rayer	la balise d'alignement postérieure, RAM et l'alignement de route de 313°	315° 180m de la balise d'alignement antérieure (A2002115) MPO(6600659-01)
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 67°19'03.0"N 133°20'11.0"W à 67°18'58.0"N 133°20'26.0"W (A2002095) MPO(6600638-01)
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 67°19'21.0"N 133°21'02.0"W à 67°19'14.0"N 133°21'17.0"W (A2002096) MPO(6600639-01)
Déplacer	la bouée conique de tribord, rouge	de 67°21'01.0"N 133°26'24.0"W à 67°21'04.0"N 133°26'19.0"W (A2002097) MPO(6600641-01)
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	67°18'40.0"N 133°19'23.0"W (A2002094) MPO(6600637-01)
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	67°21'35.0"N 133°27'36.0"W (A2002098) MPO(6600642-01)
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	67°21'58.0"N 133°28'25.0"W (A2002099) MPO(6600643-01)
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	67°22'22.0"N 133°29'07.0"W (A2002100) MPO(6600644-01)
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	67°22'56.0"N 133°30'05.0"W (A2002101) MPO(6600645-01)
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	67°23'28.0"N 133°30'55.0"W (A2002103) MPO(6600647-01)
Porter	une balise de jour de bâbord	67°23'55.0"N 133°30'35.0"W (A2002104) MPO(6600648-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6426 – Adam Cabin Creek to/à Pt. Separation – Nouvelle édition – 25-OCT-2002 – Inconnu**

02-MAI-2003

Porter	une balise de jour de bâbord	67°24'08.0"N 133°31'00.0"W (A2002105) MPO(6600649-01)
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	67°24'03.0"N 133°31'42.0"W (A2002106) MPO(6600650-01)
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	67°24'37.0"N 133°32'25.0"W (A2002107) MPO(6600651-01)

**6427 – Point Separation to/au Aklavik Channel – Nouvelle édition – 25-OCT-2002 – Inconnu**

09-MAI-2003

Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	67°38'30.0"N 134°15'31.0"W (A2002074) MPO(6600539-01)
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	68°00'49.0"N 134°28'24.0"W (A2002079) MPO(6600547-01)
Déplacer	la bouée conique de tribord, rouge	de 68°00'33.0"N 134°27'54.0"W à 68°00'38.0"N 134°27'51.0"W (A2002078) MPO(6600546-01)
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 67°38'05.0"N 134°14'51.0"W à 67°38'05.0"N 134°15'00.0"W (A2002127) MPO(6600674-01)
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 67°38'29.0"N 134°15'12.0"W à 67°38'25.0"N 134°15'28.0"W (A2002128) MPO(6600675-01)
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 67°42'26.0"N 134°15'26.0"W à 67°42'22.0"N 134°15'32.0"W (A2002129) MPO(6600676-01)
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 67°42'44.0"N 134°15'26.0"W à 67°42'40.0"N 134°15'38.0"W (A2002130) MPO(6600677-01)
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 67°42'59.0"N 134°15'12.0"W à 67°43'24.0"N 134°15'19.0"W (A2002131) MPO(6600678-01)
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 67°43'10.5"N 134°14'42.0"W à 67°43'37.0"N 134°14'08.0"W (A2002132) MPO(6600679-01)
Déplacer	la bouée conique de tribord, rouge	de 67°49'41.0"N 134°12'23.0"W à 67°49'51.0"N 134°12'24.0"W (A2002133) MPO(6600685-01)

**6428 – Aklavik Channel to/au Napoiak Channel including/ý compris Aklavik Channel to/à Aklavik - Nouvelle édition -  
25-OCT-2002 - Inconnu**

09-MAI-2003

Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	68°00'49.0"N 134°28'24.0"W (A2002079) MPO(6600547-01)
-------	------------------------------------	--

**PARTIE 2 – Édition 05/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6428 – Aklavik Channel to Napoiak Channel Including Aklavik Channel to Aklavik (Kilometre 1530 to Kilometre 1597) -  
Nouvelle édition - 25-OCT-2002 - Inconnu**

09-MAI-2003

Déplacer la bouée conique de tribord, rouge

de 68°00'33.0"N 134°27'54.0"W  
à 68°00'38.0"N 134°27'51.0"W  
(A2002078) MPO(6600546-01)

**6432 - Chart 6427 to continuation A - Nouvelle édition - 25-OCT-2002 - Inconnu**

09-MAI-2003

Déplacer la bouée conique de tribord, rouge

de 67°49'41.0"N 134°12'23.0"W  
à 67°49'51.0"N 134°12'24.0"W  
(A2002133) MPO(6600685-01)

**PARTIE 4 – Édition 05/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Page 115 — Paragraphe 37, ligne 2  
Supprimer: 017½°  
Remplacer par: 016°

(C2003-011.1)

Carte 3313, Gulf Islands, 1995 —

Ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 3/2003  
Sous — **AIDES À LA NAVIGATION**  
**Page Passage**  
Supprimer: bouée de bâbord.  
Remplacer par: balise, deux marques de jour de bâbord.

(P2003-16.2)

**AURAIT DÛ LIRE**

**Feuille 7a**  
Sous — **AIDES À LA NAVIGATION**  
**Page Passage**  
Supprimer: bouée de bâbord.  
Remplacer par: balise, deux marques de jour de bâbord.

(P2003-16.2)

**PARTIE 5 – Édition 05/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
66 G5172	<b>Cape Scott</b>	Extrémité NW. de l'île de Vancouver. 50 46 57.2 128 25 32.8	Fl W	10s	69.9	19	Tour à claire-voie carrée. 9.0  Rayer le signal de brume. Lum. 0.3 s; obs. 9.7 s Visible de 344° à 246° par le N., l'E. et le S. À longueur d'année.
							<b>Carte:3598</b> <b>Éd. 05/03 (P03-026)</b>
68 G5178	<b>Quatsino</b>	Extrémité SE. de Kains Island. 50 26 28.3 128 01 56.8	Fl W	5s	28.4	15	Tour cylindrique blanche.  Rayer le signal de brume. Lum. 0.14 s; obs. 4.86 s À longueur d'année.
							<b>Carte:3686</b> <b>Éd. 05/03 (P03-025, 037)</b>
78 G5198	Lookout Island	49 59 52.1 127 26 57.3	Fl G	4s	14.6	9	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure sur une maison rectangulaire blanche. 7.0  Rayer le signal de brume. À longueur d'année.
							<b>Carte:3683</b> <b>Éd.05/03 (P03-023)</b>
79	<i>Brown Channel - Bouée à sifflet lumineuse MC</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  <b>Carte:3683</b> <b>Éd.05/03 (P03-030)</b>
105 G5219	<b>Nootka</b>	Sommet de San Rafael Island. 49 35 33.5 126 36 55.4	Fl W	12s	30.9	19	Tour à claire-voie carrée rouge.  Rayer le signal de brume. À longueur d'année. Lum. 0.15 s; obs. 11.9 s Fonctionne 24 heures.
							<b>Carte:3675</b> <b>Éd. 05/03 (P03-022)</b>
114 G5224	<b>Estevan Point</b>	Extrémité SW. de la pointe à Hole-in-the- Wall. 49 22 58.7 126 32 38.5	Fl(2) W	15s	37.5	18	Tour octogonale blanche. 30.5  Rayer le signal de brume. Rayer le feu de secours. Lum. 0.1 s; obs. 4.9 s; lum. 0.1 s; obs. 9.9 s À longueur d'année.
							<b>Carte:3674</b> <b>Éd. 05/03 (P03-024, 035)</b>
134 G5242	<b>Lennard Island</b>	Pointe SW. de l'île. 49 06 37.5 125 55 24.7	Fl W	10s	34.9	23	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 17.8  Rayer le signal de brume. Lum. 0.28 s; obs. 9.72 s Feu de secours. À longueur d'année.
							<b>Carte:3685</b> <b>Éd. 05/03 (P03-021)</b>
176 G5256	Cape Beale - Feu à secteurs	Pointe SE. de l'entrée de Barkley Sound. 48 47 12 125 12 50.8	F Fl	W-R W-R	..... 5s	12 .....	Tour à claire-voie rouge, marque de jour lattée blanche sur 3 côtés. 9.7  Rayer le signal de brume. Lum. 0.14 s; obs. 4.86 s Feu superposé produisant un éclat blanc et rouge à haute intensité à chaque 5 s. Visible de 311° à 182° par le N., l'E. et le S.; blanc de 311° à 097°; rouge de 097° à 182°. Feu de secours. À longueur d'année.
							<b>Carte:3671</b> <b>Éd. 05/03 (P03-029)</b>

**PARTIE 5 – Édition 05/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
178 G5280	Pachena Point	Sur la pointe. 48 43 20.2 125 05 50.7	Fl(2) W	7.5s 46.9	14	Tour cylindrique blanche. 6.1	Rayer le signal de brume. Lum. 0.37 s; obs. 1.25 s; lum. 0.37 s; obs. 5.5 s À longueur d'année.
<b>Carte:3602</b> <b>Éd. 05/03 (P03-027)</b>							
180 G5288	Carmanah Point	Sur la pointe. 48 36 42.4 124 45 04.8	Fl W	5s 55.6	22	Tour octogonale blanche. 9.1	Rayer le signal de brume. Lum. 0.15 s; obs. 4.85 s Feu de secours. À longueur d'année.
<b>Carte:3606</b> <b>Éd. 05/03 (P03-028)</b>							
181 G4756	Cape Flattery - (É.-U.)	Côté Ouest de Tatoosh Island. 48 23 29.7 124 44 12.3	Fl(2) W	20s 50.0	.....	Tour conique blanche. 20.0	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s; lum. 0.2 s; obs. 14.8 s Feu de secours. À longueur d'année.
<b>Cornet – Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s</b> <b>Carte:3606</b> <b>Éd. 05/03(P02-113)</b>							
264 G5358	Saturna Island - Feu à secteurs	Sur East Point. 48 46 58.8 123 02 45	Fl W F R	15s 36.9 ..... 31.1	17 8	Tour à claire-voie carrée rouge. 13.7	Lum. 0.15 s; obs. 14.9 s À longueur d'année. Rouge de 156° à 211°30' par le Sud.
<b>Carte:3441</b> <b>Éd.05/03 (P03-038)</b>							
275 G5360	Active Pass Radiophare	Sur Georgina Point, Mayne Island. 48 52 24.5 123 17 24.5	Fl W	10s 17.4	17	Tour cylindrique blanche. 10.7	Rayer Feu superposé produisant un éclat blanc à haute intensité à chaque 10s. Rayer Feu de secours. À longueur d'année. Lum. 0.15 s; obs. 9.85 s
<b>Carte:3473</b> <b>Éd. 05/03 (P03-019)</b>							
386 G5426	Point Atkinson	Pointe Nord de l'entrée de Burrard Inlet. 49 19 49.4 123 15 52.9	Fl(2) W	5s 32.9	15	Tour hexagonale blanche, avec 6 contreforts.	Rayer le feu de secours. Lum. 0.25 s; obs. 0.75 s; lum. 0.25 s; obs. 3.75 s À longueur d'année.
<b>Carte:3481</b> <b>Éd. 05/03 (P03-043)</b>							
544.5 G5613.5	Hanson Island East – Feu à secteurs	Sur la pointe Licka. 50 33 57.5 126 41 35.6	Q W-R	1s 5.6	.....	Mât.	Rouge de 127° à 160°, blanc de 160° à 345° par le S. et l'W. À longueur d'année.
<b>Carte:3546</b> <b>Éd. 05/03 (P03-020)</b>							
550.2 G5624	Haddington Reefs Pier	50 36 27.5 127 00 37.5	Iso R	2s 7.7	8	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Lum. 1 s; obs. 1 s À longueur d'année.
<b>Carte:3546</b> <b>Éd. 05/03 (P03-017)</b>							

**PARTIE 5 – Édition 05/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE**

579 G5658	<b>Egg Island</b>	Sommet de l'île. 51 14 53.7 127 50 01.5	FI W	5s	88.4	<b>16</b>	Tour lattée. 25.9	Rayer le feu de secours et le signal de brume. Lum.pér.6 s À longueur d'année.  <b>Carte:3550</b> <b>Éd. 05/03 (P03-031)</b>
585 G5672	<b>Addenbroke Island</b>	Pointe Ouest de l'île. 51 36 11.9 127 51 49.7	FI W	5s	24.0	<b>16</b>	Tour cylindrique blanche.	Rayer le signal de brume. Lum. pér. 5 s À longueur d'année.  <b>Carte:3921</b> <b>Éd. 05/03 (P03-032)</b>
617 G5713	<b>Ivory Island</b>	Sur Robb Point, Milbanki Sound. 52 16 10.9 128 24 18	FI W	5s	20.3	<b>15</b>	Tour à claire-voie rouge. 5.2	Rayer le feu de secours et le signal de brume. Lum. pér. 5 s Visible de 281° à 165°30' par le N. et l'E. À longueur d'année.  <b>Carte:3710</b> <b>Éd. 05/03 (P03-034)</b>
619 G5715	<b>McInnes Island</b>	Sur l'escarpement, côté Sud de l'île, entrée Nord de Milbanke Sound. 52 15 41.2 128 43 18.4	FI W	5s	29.5	<b>22</b>	Tour rectangulaire blanche. 9.2	Rayer le feu de secours et le signal de brume. Lum. pér. 5 s Visible de 292°30' à 115° par le N. et l'E. À longueur d'année.  <b>Carte:3733</b> <b>Éd. 05/03 (P03-033)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.